

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
НАЦИОНАЛНА СЛУЖБА ЗА ЗАПОШЉАВАЊЕ

Београд, ул. Краља Милутина бр. 8

Број: *0094-40492-370/15*
Датум: 13.08.2015. године

Поводом приспелих питања понуђача у вези јавне набавке број 39/15 - набавка услуга образовања и професионалног оспособљавања незапослених лица - особа са инвалидитетом, у складу са чланом 63. став 3. Закона о јавним набавкама ("Службени гласник РС" 124/12 и 14/15; у даљем тексту: ЗЈН), достављамо вам одговоре:

Питање 1: У тачки 2.1. ЈЕЗИК У ПОСТУПКУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ, понуда и остала документација која се односи на понуду мора бити састављена на српском језику. Уколико је неки од докумената на страном језику, понуђач поред тог документа, мора да достави и превод на српски језик, оверен од стране судског тумача, уколико у конкурсној документацији није другачије назначено. Званични језици бивших СФРЈ република (осим српског) се сматрају страним језицима. Да ли то значи да сертификате наших ECDL испитивача морамо преводити на српски оверене од стране судских тумача? Списак испитивача се налази на сајту JISE и то је званичан документ који је на енглеском језику и не може се издавати на српском. Полазницима се такође издаје документ на енглеском језику. Наглашавам да је то званичан документ прихваћен у Србији као такав и сматрам да га је сувишно преводити а поготову од стране судских тумача где нас излажете беспотребним трошковима.

Одговор: *Сертификате ECDL испитивача не морате преводити на српски језик, већ их можете доставити и на енглеском језику.*

Питање 2: Да ли Потврда о похађању обуке за полазнике који прекину обуку и који неуспешно заврше исту има неку посебну форму и садржину битну за наручиоца посла НСЗ?

Одговор: *Што се тиче садржине, полазници обуке који редовно похађају обуку до краја, али не задовоље критеријуме успешности које постави понуђач/извођач обуке односно не заврше успешно обуку, треба да добију потврду да су похађали обуку у периоду од _____ до _____. Потврда издата од стране понуђача/извођача обуке недвосмислено мора да подразумева да:*

- полазник, који је похађао целу обуку није савладао предвиђени садржај и стекао одређена знања, вештине и/или компетенције
или

- уколико је савладао одређени сет знања и вештина из једне или више области, онда се издаје потврда да се оспособио за само тај конкретан сет знања и вештина, односно наводи се конкретно које компетенције је лице стекло

Полазник обуке који прекине обуку пре завршетка исте такође треба да добије потврду о похађању обуке, у којој ће бити наведено да је:

- похађао обуку у период од _____ до _____ (ако није стекао ни минималан сет знања, вештина и компетенција)

или

- похађао обуку у периоду од _____ до _____ и уколико је том приликом стекао одређена знања, вештине и компетенције у назначеном периоду, онда се наводе исте само за оне области обучавања које су успешно завршене.

Неведене потврде могу се издавати у слободној форми.

Питање 3: Да ли у документацији за Јавну набавку треба доставити оригиналне менице – средства обезбеђења?

Одговор: *Не. Као што је у конкурсној документацији наведено, оригиналне менице доставља изабрани понуђач, приликом потписивања уговора (а најкасније даном закључења уговора).*

С поштовањем,

Члан комисије за јавну набавку



Милош Регељац